

А кожному позostalому по всіх тих містах, хто мешкає там, нехай допоможуть йому люди його місця сріблом, і золотом, і маєтком, і худобою, з добровільною жертвою для дому Божого, що в Єрусалимі”.

	וַיָּקוּמוּ	רָאשֵׁי	הָאָבוֹת	לְיְהוּדָה	וּבְנֵימִן	וַיְהִי־לֵוִיִּם	לְכֹל		5
	I-піднялися	голови	родів	Юди	i-Веніаміна	i-священники	i-левіти	всі	
	H5782	H0430	H0853	H7307	H5927	H1129	H0853	H3068	
אֲשֶׁר	הָעִיר	הָאֱלֹהִים	אֶת-	רוּחוֹ	לְעֵלֹת	לְבָנוֹת	אֶת-	בֵּית	יְהוָה
що	чий-дух-спонукав	Бог	—	їхній-дух	піти	будувати	—	дім	Господа
	H5782	H0430	H0853	H7307	H5927	H1129	H0853	H3068	H3068

בִּירוּשָׁלַם :
в-Єрусалимі
[H3389](#)

І повставали гóлови батьківських родів Юди та Веніаміна, і священники, і Левити, аж до всякого, що Бог збудив духа його, щоб піти будувати дім Господа, що в Єрусалимі.

וְכָל-	סְבִיבֹתֵיהֶם	חִזְקוֹ	בְּיָדֵיהֶם	בְּכָל־	כֶּסֶף	בְּזָהָב	בְּרִכּוּשׁ		6
I-всі	навколо-них	підтримали	руки-їхні	виробами-зі	срібла	золотом	майном		
H3605	H5439	H2388	H3027	H3627	H3701	H2091	H7399		
וּבְבִהְמָה	וּבְמִנְדָּגוֹת	לְבָד	עַל-	כָּל-	הַתְּנָדָב:	ס	—		
i-худобою	i-дорогоцінностями	окрім	усіх	інших	добровільних-дарів				
H0929	H4030	H0905	H3605	H3605	H5068				

А все їхнє довкілля зміцніло їм руки речами срібними та золотими, маєтком, і худобою, і коштóвностями, окрім того, що хто пожертвував був добровільно.

וְהַמֶּלֶךְ	כּוֹרֵשׁ	הוֹצִיא	אֶת-	כָּל־	בֵּית	יְהוָה	אֲשֶׁר	הוֹצִיא	נְבוּכַדְנֶצַּר	7
A-цар	Kir	виніс	—	речі	дому	Господнього	які	виніс	Навуходоносор	
H4428	H3566	H3318	H0853	H3627	H0853	H3068	H3318	H3318	H5019	
מִירוּשָׁלַם	וַיִּתְּנֵם	בְּבֵית	אֱלֹהָיו:							
з-Єрусалиму	i-поклав-їх	y-храмі	бога-свого							
H3389	H5414	H0430	H0430							

А цар Кір повинóсив речі Господнього дому, які забрав був Навуходоносор з Єрусалиму, і дав їх до дому бога свого, —

וַיּוֹצִיאֵם	כּוֹרֵשׁ	מֶלֶךְ	פָּרַס	עַל-	יָד	מִתְרַדָּת	הַנְּזָבָר	וַיִּסְפְּרֵם		8
I-видав-їх	Kir	цар	Персії	через	руку	Мітрэдата	скарбника	i-перелічив-їх		
H3318	H3566	H4428	H6539		H3027	H4990	H1489			
לְשֵׁשׁבָצָר	הַנְּשָׂא	לְיְהוּדָה:								
Шешбацару	князеві	Юди								
H8339	H3063									

і повиносив їх Кір, цар перський, рукою скарбника Мітрэдата, а той відрахував їх Шешбацарові, Юдиному начальникові.

וְאֵלֶּה	מִסְפָּרָם	אֲנָרְטָלִי	זָהָב	שְׁלֹשִׁים	אֲנָרְטָלִי	כֶּסֶף	אֵלֶּה	מִחֲלָפִים	תְּשַׁעַה	9
I-ось	число-їх	чаш	золотих	тридцять	чаш	срібних	тисяча	ножів	двадцять	
H0428	H4557	H0105	H2091	H7970	H0105	H3701	H0505	H4252	H8672	
וְעֵשְׂרִים:	ס									
дев'ять	—									
H6242										

І оце їхнє число: мисóк золотих — тридцять, мисóк срібних тисяча, ножів — двадцять і дев'ять,

וְעֶשְׂרֵה	מֵאוֹת	אַרְבַּע	מִשְׁנֵיִם	כֶּסֶף	כְּפוֹרִי	שְׁלֹשִׁים	זָהָב	כְּפוֹרִי	10
i-десять	сотень	чотириста	подвійних	срібних	мисок	тридцять	золотих	золотих-мисок	
H6235	H3967	H0702	H4932	H3701		H7970	H2091		

ס	אַלְפֵי:	אַחֵרִים	כֵּלִים
—	тысяча	інших	інших-посудин
	H0505	H0312	H3627

келіхів золотих — тридцять, келіхів срібних подвійних — чотири сотні й десять, посуду іншого — тисяча.

הַעֲלָה	הַכֹּל	מֵאוֹת	וְאַרְבַּע	אַלְפִים	חֲמִשָּׁת	וְלִכְסֵף	לְזָהָב	כֵּלִים	כֹּל-	11
приніс	усе-це	сотень	i-чотириста	тисяч	п'ять	i-срібних	золотих	посудин	Усіх	
H5927	H3605	H3967	H0702	H0505	H2568	H3701	H2091	H3627	H3605	

פ	לִירוּשָׁלַם:	מִבְּבֶל	הַגּוֹלָה	הָעָלוֹת	עִם	שֶׁשֶׁבַּצָר
—	до-Єрусалиму	з-Вавилону	переселенці	поверталися	коли	Шешбацар
	H3389	H0894	H1473	H5927		H8339

Усього золотого й срібного посуду — п'ять тисяч і чотири сотні. Усе це завіз Шешбацар, коли вигнанці верталися з Вавилону до Єрусалиму.